

<<散文佳作108篇>>

图书基本信息

书名：<<散文佳作108篇>>

13位ISBN编号：9787544715218

10位ISBN编号：7544715213

出版时间：2011-1

出版时间：译林出版社

作者：乔萍//瞿淑蓉//宋洪玮

页数：601

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<散文佳作108篇>>

内容概要

本书遴选现当代中外散文佳作108篇，文章题材多样，清新隽永。所有篇目均采用双语对照，译笔地道传神，是翻译爱好者的首选读本，恰到好处的翻译疑难点拨更让英语学习者获益匪浅。

<<散文佳作108篇>>

书籍目录

第一部分 汉英对照

1. 丑石
2. 匆匆
3. 冬夜
4. 互助
5. 黄昏
6. 盼头
7. 媲美
8. 枪口
9. 鸬鹚
10. 铜镜
11. 学校
12. 草
13. 种梨
14. 哀互生
15. 落花生
16. 盲演员
17. “孺子马”
18. 小麻雀
19. 雄辩症
20. 大钱饺子
21. 荷塘月色
22. 黄龙奇观
23. 枯叶蝴蝶
24. 泡菜坛子
25. 田水哗啦
26. 我若为王
27. 西式幽默
28. 项脊轩志
29. 夜间来客
30. 珍禽血雉
31. 常胜的歌手
32. 健忘的画眉
33. 可爱的南京
34. 鲁迅先生记
35. 苗族龙船节
36. 秋天的?念
37. 献你一束花
38. 鸭巢围的夜
39. 玫瑰色的月亮
40. 内画壶《百子图》
41. 维护团结的人

.....  
第二部分 英汉对照



## &lt;&lt;散文佳作108篇&gt;&gt;

## 章节摘录

那天早晨，所有的事都不对劲。  
厨师来晚了，由于喝酒过多，头痛，还在调理中。  
前一天晚上厨房没有收拾干净，这使他心情更坏。  
曾参加同一个晚会的老板也处?类似的状态中。  
他一面托着头，一面还试图结账。  
卡罗琳可以看到他在正面镶有玻璃窗的小办公室里，他的脸那时候变得更加紫了。  
他在伸手去拿第一瓶雪利酒。  
卡罗琳在厨房和餐厅之间前前后后地奔跑着，没有片刻时间容她思索。  
当她首次设法得到餐馆女侍者这一职务时，她很高兴，因为她还在上大学一年级，而工作又很难找到。  
她叹了一口气。  
她当时奇怪为什么那么不费力地就找到工作。  
现在看来，她的老板早已名声在外，因此没有别人申请到他这儿来于。  
但是，她现在没有时间来考虑这些了。  
一个胖胖的蓝眼睛的男子正在给她看一副愤怒的脸色，这时他在等着点菜，该死！  
又是什么?她曾经被那爱挑剔的女人缠住，那女人对于她点的牛排怎么烹调要求很特殊。  
事实上，这份使那顾客生气的菜已退回厨房两次了。  
那女人抱怨说，它做得过头了——她喜欢吃“半生不熟”的牛排。  
啐！  
卡罗琳想，要我吃牛排每次都得熟透才好呢。  
那个男子一面观察那灰白头发的女人的古怪样子一面继续怒视着卡罗琳。  
卡罗琳和颜悦色地来到他面前，向他保证点菜不会出什么问题。  
他毫不含糊地一字一句地说：“我要一份不要太熟也不要太生的烤肉、法国油炸土豆片和一份?透的牛排。  
”他轻蔑地瞪了一眼邻桌那位女人后又说，“还要一份绿色配菜色拉。  
“好的，先生，”卡罗琳细声细气地用一种自己没有察觉到的愉快的口吻说，“马上就来。  
”随即，她匆匆地回到厨房让约瑟夫厨师这次务必要做好。  
好，感谢上帝，终于做好了。  
卡罗琳想，这份用西红柿、几片煮老的鸡蛋、黄瓜和调料搭配的生菜色拉看起来真诱人。  
匆忙中，她没有注意到在角落里那张桌子旁的年轻人在耐心地等待时向她投来的同情的眼光。  
他是个高个儿，大约25岁，一头蓬乱的黑发，带着一种顽童的笑容注视着这出“杂?表演”，这是他暗自给眼前这一幕起的绰号。

<<散文佳作108篇>>

编辑推荐

《双语译林：散文佳作108篇》中外经典散文翻译，带你体验译事之妙 英语专业研究生考试翻译试题来源，名校翻译课程必选书目 你想必读过茅盾、朱自清、老舍的散文，他们的经典文字，译成英语，也有一番别样的滋味。

你也许读过本杰明·富兰克林的自传、毛姆的小说、斯坦贝克的小说，他们的文字，变成中文，也可以让人爱不释手。

关键是一个“译”字。

《双语译林：散文佳作108篇》将带你体味译事奥妙，体会在两种语言间游走的乐趣。

《双语译林：散文佳作108篇》自出版以来畅销多年，是众多名校翻译课程的必选书目，被列为英语专业研究生考试翻译试题题库。

<<散文佳作108篇>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>